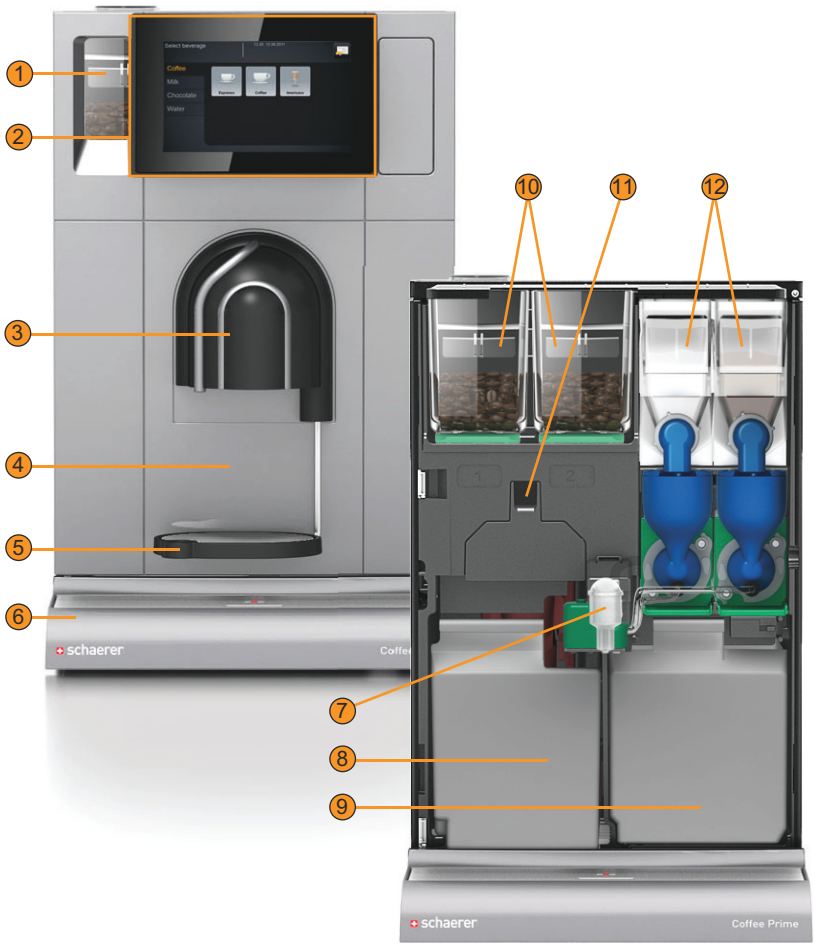
schaerer
Coffee comes to life

Schaerer Coffee Prime

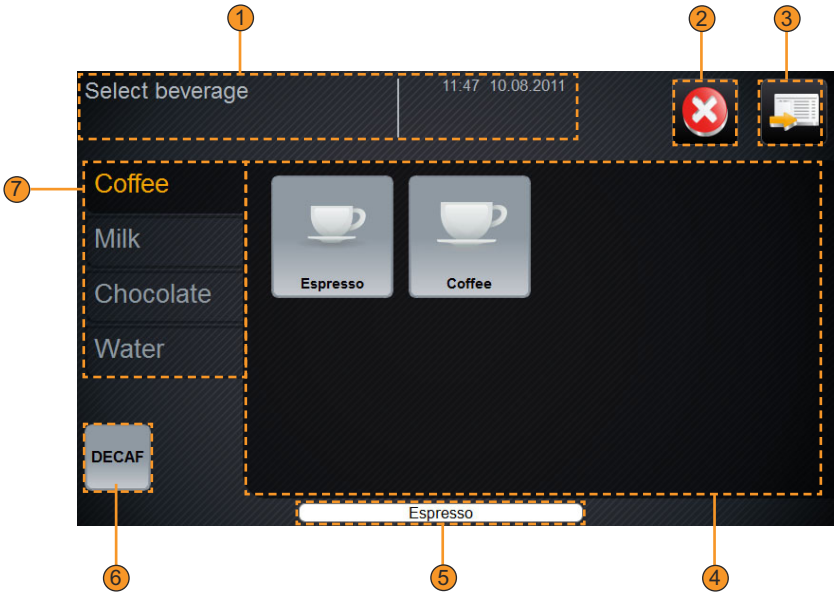
Instrukcja obsługi

V02 / 09.2011

1. Okienko pojemnika na kawę ziarnistą
2. Panel obsługi
3. Wypływ napoju (z wydawaniem gorącej wody)
4. Drzwiczki serwisowe
5. Unoszenie filiżanek
6. Tacka ociekowa z kratką
7. głowica spieniacza
8. Pojemnik na fusy
9. Pojemnik wody pitnej
10. Pojemnik na kawę ziarnistą
11. Wrzut tabletki czyszczącej
12. Pojemnik na proszek



1. Wiersz statusu
2. Pole [Anuluj]
3. Pole [Menu obsługi]
4. Pola napojów (programowalne)
5. Wskaźnik postępu wydawania napoju
6. Pole domyślnego wyboru [DECAF]
7. Rejestr napojów (programowalny)



Schaerer Ltd.
P.O. Box
Allmendweg 8
CH-4528 Zuchwil
info@schaerer.com
www.schaerer.com

Schaerer Coffee Prime

Instrukcja obsługi

V02 / 09.2011

Wydawca
Schaerer Ltd., P.O. Box, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Wydanie
Wersja 02 | 09.2011

Oprogramowanie
V0.60

Koncepcja i redakcja
Schaerer Ltd., P.O. Box, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Copyright ©
Schaerer Ltd., P.O. Box, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Niniejszy dokument chroniony jest prawami autorskimi. Wszelkie prawa zastrzeżone. Kopiowanie, rozpowszechnianie, przesyłanie przez systemy elektroniczne oraz tłumaczenie na inne języki bez pisemnego zezwolenia ze strony firmy Schaerer Ltd. jest niedozwolone. Dotyczy to całego dokumentu oraz pojedynczych jego rozdziałów. Treść dokumentu bazuje na najbardziej aktualnych w chwili oddania do druku danych. Firma Schaerer Ltd. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w dowolnym momencie bez konieczności informowania o nich.Wszystkie rysunki, ilustracje oraz komunikaty wyświetlacza zawarte w instrukcji są tylko przykładami! Ze względu na szeroki zakres oferowanych opcji dane urządzenie może się różnić od tutaj przedstawionych. Firma Schaerer Ltd. odpowiada wyłącznie za treść oryginalnego niemieckiego dokumentu.

Zawartość

Wstęp 6
Witamy Państwa! 6
Znaki i symbole 6

Opis produktu 7
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem 7
Rodzaje napojów i wydajność 7
Zakres dostawy i akcesoria 7
Opcje i wyposażenie dodatkowe 8
Dane techniczne 9
Tabliczka identyfikacyjna 10
Deklaracja zgodności 10
Adres producenta 10
Zastosowane normy 10

Instalacja i uruchomienie 11
Ustawienie 11
Umiejscowienie 11
Warunki klimatyczne 11
Zasilanie elektryczne 11
Warunki 11
Parametry przyłączeniowe 12
Przyłącze wody / odpływ wody 12
Warunki 12
Parametry przyłączeniowe 12
Instalacja 13
Rozpakowanie urządzenia 13
Automatyczny program uruchomieniowy 13
Deinstalacja i utylizacja 13

Obsługa 14
Kontrola przed włączeniem 14
Włączanie 14
Główne okno ekranu dotykowego 15
Przegląd 15
Otwieranie przednich drzwiczek ekspresu 16
Napełnianie i podłączanie 16
Kawa ziarnista 16
Woda 17
Proszek do automatów (Opcja) 17
Mleko (Opcja) 18
Wydawanie 18
Ustawianie stelaża na filiżanki 18
Napoje 18
Gorąca woda 19
Gorące mleko (Opcja) 19
Piana mleczna (Opcja) 19
Opcje wydawania 19
Zatrzymywanie bieżącego wydawania 19
Wybór wstępny 20
Przycisk [DECAF] 20
Pole [Barista] (Wybór intensywności kawy) 20
Opróżnianie 21
Pojemnik na fusy 21
Brudna woda 21
Warunki transportu 21
Tryb czuwania 22
Wyłączanie 22
Koniec użytkowania 22
Dłuższe przestoje (od 1 tygodnia) 22

Czyszczenie 23
Częstotliwość czyszczenia 23
Uruchamianie automatycznego czyszczenia ekspresu . . . 24
Automatyczne płukanie przy wyłączaniu (Opcja) 24
Co drugi dzień 24
Wymiana głowicy spieniającej (Opcja) 24
Pojemnik na fusy 25
Cotygodniowe czyszczenie 25
Tacka ociekowa 25
Pojemnik na kawę ziarnistą 25
Ekran dotykowy 25
Powierzchnie zewnętrzne ekspresu do kawy 26
Dodatkowa chłodziarka (Opcja) 26
Przed każdorazowym napełnieniem 26
Wewnętrzny zbiornik na wodę pitną 26
Pojemnik na mleko (Opcja) 26
W razie potrzeby 26
Zaparzacz 26
Pojemnik na proszek (Opcja) 27
Konieczność czyszczenia 27
środek czyszczący 28
Tabletka czyszcząca 28
Środek do usuwania kamienia 28

Serwis i konserwacja 29
Filtr do wody (Opcja) 29
Instalacja filtra wody przeznaczonego do wewnętrznego pojemnika na wodę pitną (Opcja) 29
Wymiana filtra wody przeznaczonego do wewnętrznego pojemnika na wodę pitną (Opcja) 30
Konserwacja 30

Programowanie 31
Przegląd 31
Nawigacja 31
Dostęp przez USB 32
Profil konserwatora 33
System 33
Konfiguracja 35
Serwis 38
Info 38

Usuwanie zakłóceń 40

Jakość wody 41
Parametry wody 41
Wyznaczanie twardości wody 42

Systemy filtrowania 42

Wskazówki bezpieczeństwa. 43

Zagrożenie dla użytkownika 43

Zagrożenie stwarzane przez środki czyszczące. 44
Zastosowanie 44
Przechowywanie 44
Utylizacja 44
Pomoc w nagłych wypadkach 44

Zagrożenie dla urządzenia! 45

Przepisy w zakresie higieny 45
Woda 45
Kawa 46
Mleko (Opcja) 46
Proszek do automatów / napoje sproszkowane (Opcja) .46

Odpowiedzialność. 47

Obowiązki operatora 47

Roszczenia z tytułu gwarancji i odpowiedzialności. 47

Wstęp

Witamy Państwa!

Ekspres należy do najnowszej generacji automatycznych urządzeń do kawy. W fazie projektowania urządzenia korzystaliśmy ze specjalistycznej wiedzy i wieloletniego doświadczenia naszego przedsiębiorstwa.

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje na temat produktu, sposobu użytkowania i czyszczenia ekspresu do kawy. Użytkowanie ekspresu do kawy niezgodnie z zaleceniami instrukcji powoduje wykluczenie wszelkiej odpowiedzialności z tytułu szkód. W instrukcji nie zawarto jednak wszystkich możliwych zastosowań ekspresu! Więcej informacji można uzyskać w naszym dziale obsługi klienta.

Wydajność ekspresu do kawy zależy od prawidłowego użytkowania i konserwacji. Przed pierwszym uruchomieniem zapoznać się z instrukcją obsługi, a następnie zachować ją do późniejszego wykorzystania.

Życzymy wielu sukcesów podczas używania nowego ekspresu do kawy!

Znaki i symbole

Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa”!

W niniejszej instrukcji obsługi zostały zastosowane następujące znaki i symbole zwracające uwagę na zagrożenia i szczególne przypadki:

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Bezpośrednio niebezpieczna sytuacja, której następstwem może być śmierć lub ciężkie obrażenia ciała w wyniku porażenia elektrycznego.
Należy koniecznie stosować się do podanych środków zapobiegania temu zagrożeniu.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla użytkownika!

Sytuacja ogólnie niebezpieczna, której następstwem mogą być obrażenia ciała.
Należy koniecznie stosować się do podanych środków zapobiegania temu zagrożeniu.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla urządzenia!

Występuje sytuacja, której następstwem może być uszkodzenie urządzenia.
Należy koniecznie stosować się do podanych środków zapobiegania temu zagrożeniu.

OSTROŻNIE!
Gorący płyn!

Sytuacja niebezpieczna, której następstwem mogą być obrażenia ciała wskutek poparzenia gorącą cieczą. Zagrożenie to powstaje w miejscach nalewania napoju. W dalszej części oznaczone tylko za pomocą symbolu.
Należy koniecznie stosować się do podanych środków zapobiegania temu zagrożeniu.

OSTROŻNIE!
Gorąca para!

Sytuacja niebezpieczna, której następstwem mogą być obrażenia ciała wskutek poparzenia gorącą cieczą. Zagrożenie to powstaje w miejscach nalewania napoju. W dalszej części oznaczone tylko za pomocą symbolu.
Należy koniecznie stosować się do podanych środków zapobiegania temu zagrożeniu.

OSTROŻNIE!
Gorąca powierzchnia!

Sytuacja niebezpieczna, której następstwem mogą być obrażenia ciała wskutek oparzeń. Zagrożenie to powstaje w miejscach nalewania napoju oraz podgrzewania filiżanek (opcja). W dalszej części oznaczone tylko za pomocą symbolu.
Należy koniecznie stosować się do podanych środków zapobiegania temu zagrożeniu.

OSTROŻNIE!
Niebezpieczeństwo zgniecenia!

Sytuacja niebezpieczna, której następstwem mogą być obrażenia ciała wskutek zmiażdżenia. W dalszej części oznaczone tylko za pomocą symbolu.
Należy koniecznie stosować się do podanych środków zapobiegania temu zagrożeniu.

Opis produktu

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie Schaerer Coffee Prime jest przeznaczone do wydawania napojów kawowych lub mlecznych w różnych wariacjach w filiżankach lub kubkach. Dodatkowo urządzenie może wydawać gorącą wodę. Urządzenie to przeznaczone jest do użytku przemysłowego i komercyjnego. Urządzenie może być wykorzystane w punktach samoobsługowych, jeśli wyszkolony personel będzie pełnił nad nim nadzór.

Podczas użytkowania tego urządzenia obowiązują dodatkowo „Ogólne warunki handlowe" firmy Schaerer AG oraz niniejsza instrukcja obsługi. Zastosowanie wykraczające poza podany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie odpowiada za szkody powstałe z tego tytułu.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla urządzenia!

Nieprawidłowe użytkowanie ekspresu do kawy może prowadzić do uszkodzenia. Ekspresu do kawy pod żadnym warunkiem nie wolno używać do podgrzewania lub wydawania płynów innych niż kawa, napoje sproszkowane, gorąca woda (do napojów lub przy czyszczeniu) lub mleka. Stosowane mleko musi być pasteryzowane, homogenizowane lub typu UHT. W żadnym wypadku nie wolno stosować mleka surowego!

Rodzaje napojów i wydajność

W zależności od wariantów urządzenia i opcji możliwe jest przygotowywanie następujących napojów (wydajność podana w filiżankach na godzinę/dzień):

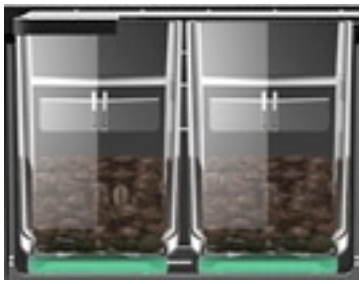
kawa / espresso (50 – 60 ml)	±60 filiżanek

Zakres dostawy i akcesoria

Sztuk	Nazwa	Nr katal.
1	Ekspres do kawy Schaerer Coffee Prime	-
Dokumentacja		
1	Instrukcja obsługi	-
1	Formularz jakości dostawy	-
Akcesoria ogólnie		
1	Nabój wymienny 200	072617
1	Adapter do naboju wymiennego 200	33.2327.1000
1	Test twardości węglanowej (woreczek z 2 paskami testowymi)	067720
1	Narzędzie uniwersalne z otwieraczem drzwiczek serwisowych	072816
1	Smar Molykote 111	33.2179.9000
1*	Głowica spieniająca kpl. (9 szt.)	072696
1*	Wąż spustowy	00.0048.0042
Czyszczenie / Akcesoria do czyszczenia		
1	Tabletki czyszczące (puszka z 100 szt.)	065221
1	Pędzel do czyszczenia	062951

* W zależności od wersji urządzenia.

Opcje i wyposażenie dodatkowe

Przykład	Opcja	Opis
	Dodatkowa chłodziarka	Zewnętrzna jednostka chłodząca dla ekspresów z Milk Smart. Pojemność: 8 l
	Systemy rozliczeniowe	Systemy rozliczeniowe mogą być instalowane poprzez złącze MDB (multi-drop bus).
	Automat wrzutowy na monety	Opcjonalnie można wbudować automat wrzutowy na monety. Jest on instalowany w miejscu drugiego systemu proszku.
	Dozownik kubków	Przechowywanie kubków o trzech różnych wielkościach. W każdym czasie można dodać różne wielkości kubków. U góry miejsce na cukier, patyczek do mieszania lub tym podobne.
	Drugi pojemnik na kawę ziarnistą	Można dodać drugi pojemnik na kawę ziarnistą wraz z młynkiem. Pojemność pojemnika na kawę ziarnistą: 700 g

Przykład	Opcja	Opis
	System na proszek z jednym lub dwoma pojemnikami.	Pojemność każdego pojemnika na proszek: 300 g Można dodać drugi pojemnik na proszek.
	Zsyp fusów pod dolną ladą	Pojemnik na fusy i dno ekspresu do kawy posiadają szczelinę, która sięga do blatu. Fusy są gromadzone w dużym pojemniku pod blatem.

Szczegółowe informacje można uzyskać u najbliższego partnera handlowego.

Dane techniczne

Moc znamionowa*	2000 – 2400 W	
Temperatura robocza	Podgrzewacz pary	Podgrzewacz gorącej wody
Minimalna temperatura robocza (T min.)	115 °C	70 °C
Maksymalna temperatura robocza (T maks.)	135 °C	98 °C
Nadciśnienie	Podgrzewacz pary	Podgrzewacz gorącej wody
Nadciśnienie robocze	4 bar	16 bar
Dopuszczalne nadciśnienie robocze (p maks)	16 bar	16 bar
Kontrolne nadciśnienie	20 bar	20 bar
Pojemność zbiornika wody	5,2 l	
Pojemność pojemnika na kawę ziarnistą	700 g	
Pojemność pojemnika na fusy	35 zestawów kawowych	
Wymiary zewnętrzne		
Szerokość	344 mm	
Wysokość	560 mm	
Głębokość	538 mm	
Waga netto	25 kg	
Poziom ciśnienia akustycznego**	<70 dB (A)	

Zmiany techniczne zastrzeżone.

* Wyposażenie dodatkowe patrz tabliczka znamionowa. Podane wartości dotyczą wyposażenia podstawowego.

** Mierzony dźwiękiem ciągłym A poziom ciśnienia akustycznego Lpa (slow) i Lpa (impulse) w miejscu pracy personelu obsługującego wynosi w każdym trybie pracy poniżej 70 dB (A).

Tabliczka identyfikacyjna

Tabliczka znamionowa znajduje się z tyłu drzwiczek serwisowych.

► W przypadku awarii lub korzystania z usług gwarancyjnych należy podać informacje zawarte na tabliczce znamionowej.

Deklaracja zgodności

Adres producenta

Producent	Osoba odpowiedzialna za dokumentację
Schaerer AG Skr. poczt. Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil T +41 (0)32 681 62 00 F +41 (0)32 681 64 04 info@schaerer.com www.schaerer.com	Schaerer AG Hans-Ulrich Hostettler Skr. poczt. Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil

Zastosowane normy

Wyżej wymieniony producent deklaruje, że urządzenie to zgodne jest ze wszystkimi właściwymi przepisami wymienionych dyrektyw. W przypadku dokonania nieuzgodnionych z nami zmian w tych urządzeniach niniejsza deklaracja traci swoją ważność. Zostały zastosowane następujące zharmonizowane normy. W celu prawidłowego wdrażania wymogów stosowany jest certyfikowany przez Bureau Veritas, zgodny z SN EN ISO 9001: 2008, system zarządzania jakością.

Zgodność CE	
Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE	**Dyrektywa o kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE**
• EN 60335-1:2002 +A1 +A11 +A12 +A13 +A14 +A2 • EN 60335-2-75:2004 +A1 +A11 +A12 +A2 • EN 62233:2008-04	• EN 55014-1:2006 +A1 • EN 55014-2:1997 +A1 +A2 • EN 61000-3-2:2006 +A1 +A2 • EN 61000-3-3:2008 • EN 61000-6-2:2005 • EN 61000-6-4:2007 +A1

Międzynarodowe (CB)	
Safety	**EMC**
• IEC 60335-1 wyd. 4.2:2006 • IEC 60335-2-14 wyd. 5.1:2008 • IEC 60335-2-15 wyd. 5.2:2008 • IEC 60335-2-75 wyd. 2.2:2009 • IEC 62233 wyd. 1:2005	• CISPR 14-1 wyd. 5.1: 2009 • CISPR 14-2 wyd.1.2: 2008 • IEC 61000-3-2 wyd. 3.2: 2009 • IEC 61000-3-2 wyd. 2.1:2001 • IEC 61000-3-3:2008 • IEC 61000-6-2:2005 • IEC 61000-6-4:2006 +A1

Instalacja i uruchomienie

Ustawienie

Umiejscowienie

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla urządzenia!

Dla miejsca ustawienia ekspresu obowiązują niżej wymienione warunki. Jeśli nie zostaną zagwarantowane, ekspres może ulec uszkodzeniu.
Należy koniecznie przestrzegać następujących warunków:

- Powierzchnia ustawienia musi być stabilna, równa i nie może ulegać deformacji pod wpływem ciężaru ekspresu.
- Urządzenia nie wolno stawiać na gorących powierzchniach ani w pobliżu pieca.
- Ekspres należy ustawić tak, żeby mógł być w każdym czasie monitorowany przez przeszkolony personel.
- Wymagane przyłącza zasilające należy poprowadzić zgodnie z lokalnymi schematami instalacji aż do 1 m przy miejscu ustawienia urządzenia.
- Należy zachować wolną przestrzeń do niezbędnych prac konserwacyjnych i obsługi:
  - Należy pozostawić dość miejsca do dosypywania kawy od góry.
  - Niezbędny jest odstęp min. 15 cm pomiędzy tylną ścianka urządzenia a ścianą (cyrkulacja powietrza).
- Należy stosować się do przepisów obowiązujących w miejscu ustawienia urządzenia.

Warunki klimatyczne

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla urządzenia!

Jeśli chodzi o miejsce ustawienia urządzenia, obowiązują podane poniżej warunki klimatyczne. Ich niezapewnienie może spowodować uszkodzenie urządzenia.
Należy koniecznie przestrzegać następujących warunków:

- Temperatura otoczenia od +10°C do +40°C (50°F do 104°F)
- Względna wilgotność powietrza od maks. 80 % wzgl. wilg. pow. (f)
- Ekspres jest przeznaczony wyłącznie do stosowania wewnętrz pomieszczeń. Nie używać na wolnym powietrzu, nigdy nie narażać na działanie czynników pogodowych (deszcz, śnieg, mróz)!

Jeśli urządzenie zostało wystawione na działanie ujemnych temperatur:

► Przed pierwszym uruchomieniem skontaktować się z serwisem.

Zasilanie elektryczne

Warunki

Przyłącze elektryczne należy wykonać zgodnie z obowiązującymi przepisami (VDE 0100) oraz regulacjami krajowymi. Przewód zasilający musi być co najmniej typu H 05 VV-F. Napięcie w miejscu ustawienia musi odpowiadać parametrom podanym na tabliczce identyfikacyjnej.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
Koniecznie przestrzegać następujących punktów:

- Faza prądu musi się zgadzać z wartością natężenia prądu podaną na tabliczce identyfikacyjnej!
- Instalacja musi być wyposażona w środki zapewniające odłączenie urządzenia od sieci zasilającej na wszystkich biegunach.
- Urządzenia nie eksploatować w przypadku uszkodzenia przewodu sieciowego. Jeśli przewód lub wtyczka są uszkodzone, wymianę zlecić technikowi z autoryzowanego serwisu.
- Schaerer AG odradza stosowanie przedłużaczy! Jeśli mimo tego zostanie użyty przedłużacz (minimalny przekrój: 1,5 mm²), przestrzegać wytycznych producenta kabla (instruk-

cja obsługi) oraz przepisów lokalnych.

- Umieścić przewód w taki sposób, aby nikt się o niego nie potykał. Przewodów nie prowadzić przez narożniki i ostre krawędzie, nie zakleszczać ani nie dopuszczać do ich zwisania. Przewodów nie umieszczać nad gorącymi przedmiotami i chronić przed olejem i agresywnymi środkami czyszczącymi.
- Nigdy nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za kabel sieciowy. Wtyczki nigdy nie wyciągać z gniazdka, chwytając za przewód sieciowy. Przewodu i wtyczki w żadnym wypadku nie dotykać mokrymi rękami! Nigdy nie wkładać mokrych wtyczek do gniazdka!

Parametry przyłączeniowe

Sieć	Wartości przyłączeniowe			Bezpiecznik (na miejscu)	Przewód przyłączeniowy przekrój przewodu
1L, N, PE	220 – 240 V ~	50/60 Hz	2000 – 2400 W	10 – 16 A	3 x 0,75 mm² 3 x 1 mm²

Przyłącze wody / odpływ wody

Warunki

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla urządzenia!

Urządzenie może zostać uszkodzone z powodu nieprawidłowego materiału i wartości wody.
Koniecznie przestrzegać następujących punktów:

- Woda musi być wolna od zanieczyszczeń, a zawartość chloru nie może przekraczać 100 mg na litr.
- Urządzenia nie podłączać do wody czyszczonej osmozą lub wody agresywnej.
- Twardość węglanowa nie może przekraczać 5–6 iniem. Twwęg (°n) (twardość węglanowa wg skali niemieckiej) lub 8 – 10 fran. Twwęg (°F) (twardość węglanowa wg skali francuskiej) a wartość twardości ogólnej musi być zawsze wyższa od twardości węglanowej.
- Minimalna twardość węglanowa wynosi 4 iniem. Twwęg (°n) lub 7 fran. Twwęg (°F). Wartość pH musi mieścić się w przedziale 6,5 – 7.
- Zawsze stosować nowy komplet węży dołączony do urządzenia (wąż do świeżej/brudnej wody).

Przyłącze wody należy wykonać zgodnie z obowiązującymi przepisami oraz regulacjami krajowymi. Jeśli urządzenie zostanie podłączone do nowo zainstalowanego przewodu wody, przewód i wąż doprowadzający należy dokładnie przepłukać, aby do urządzenia nie przedostały się żadne zanieczyszczenia.

Ekspres podłączać do zainstalowanego przewodu wody pitnej z zaworem odcinającym. Montaż odbywa się przy użyciu zamontowanego przewodu ciśnieniowego i złączki G 3/8" do reduktora ciśnienia zamontowanego na zaworze wody (wymagane ustawienie: 0,3 MPa (3 bar)).

Jeśli urządzenie jest podłączone do odpływu wody, do tacki ociekowej i syfonu podłączyć dołączony przewód odpływowy odporny na wahania temperatury. Należy go dobrze przymocować do odpływu i ułożyć ze spadkiem (aby umożliwić odpływ wody).

Parametry przyłączeniowe

Ciśnienie wody	Zalecane:	0,1 – 0,6 MPa (1 – 6 bar)
	Maksymalne:	0,6 MPa (6 bar)

Wejściowa temperatura wody	Minimalne:	10 °C
	Maksymalne:	35 °C

Instalacja

Rozpakowanie urządzenia

Przed rozpoczęciem instalowania należy uważnie przeczytać rozdział „Ustawienie” oraz „Zasilanie elektryczne”!

- ► Wypakować urządzenie.
- ► Sprawdzić pozostałą zawartość opakowania na obecność dostarczonych z urządzeniem akcesoriów.
- ► Wyciągnąć dostarczone akcesoria z pojemnika z wkładem i zbiornik na wodę.
- ► Zachować oryginalne opakowanie na wypadek ewentualnej odsyłki.

Automatyczny program uruchomieniowy

- ► Podłączyć ekspres do sieci prądowej.
- ► Włączyć ekspres.
  - ☑ Przy pierwszym włączeniu program uruchomieniowy startuje automatycznie. Zostaną objaśnione w nim wszystkie punkty instalacji.

Deinstalacja i utylizacja

Ekspres do kawy należy zutylizować w należyty sposób, zgodnie z przepisami lokalnymi i regulacjami ustawowymi.

- ► Skontaktować się z partnerem serwisowym.

Obsługa

Kontrola przed włączeniem

► Przed włączeniem ekspresu do kawy sprawdzić, czy spełnione zostały następujące warunki.

Warunki wstępne włączenia ekspresu:

- Główny zawór wody (w przypadku stałego przyłącza wodnego) jest otwarty bądź zbiornik na wodę pitą jest napełniony świeżą wodą.
- Odpływ brudnej wody lub zbiornik na brudną wodę został poprawnie podłączony.
- Pojemnik lub pojemniki na kawę ziarnistą jest napełniony (są napełnione), a (opcjonalna) blokada jest otwarta.
- Pojemnik na fusy jest opróżniony i prawidłowo wsunięty.
- Ekspres jest podłączony do sieci energetycznej.

Włączanie

► Włącz ekspres przełącznikiem dźwigienkowym z tyłu urządzenia.
  ☑ Ekspres włącza się.
  ☑ Pojawia się ekran główny, rozpoczyna się nagrzewanie.
  ☑ Po osiągnięciu wymaganej temperatury urządzenie jest gotowe do pracy.

Opcja: Dodatkowa chłodziarka

► Podłącz dodatkową chłodziarkę do sieci energetycznej.

► Otwórz drzwiczki.

► Włącz dodatkową chłodziarkę zielonym przyciskiem włączenia-wyłączenia (patrz ilustracja).

► Zamknij drzwiczki.

Przestrzegaj instrukcji obsługi dodatkowej chłodziarki.

Patrz rozdział „Obsługa” - „Napełnianie i podłączanie” - „Mleko” - „Opcja: dodatkowa chłodziarka”.

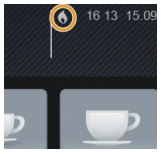
Główne okno ekranu dotykowego

Przegląd

Ekran główny

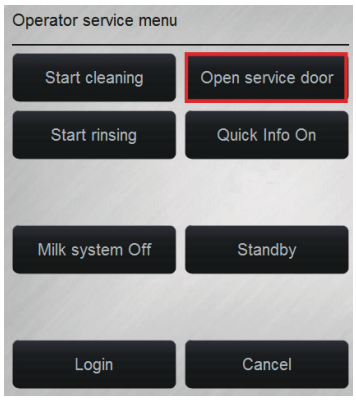
Na ekranie głównym w zależności od statusu maszyny widoczne są następujące elementy:

Symbol	Opis
Zakładka napojów Coffee	Można użyć pięciu zakładek napojów. W każdej zakładce można zapisać osiem napojów. *Nazwy i funkcje zakładek napojów mogą być dowolnie przydzielane przez technika serwisu.*
Przycisk napoju Coffee	Każdy przycisk napoju można skojarzyć z żądanym napojem i odpowiednio zaprogramować. Naciśnięcie przycisku napoju spowoduje wydanie odpowiedniego napoju. *Nazwy i funkcje przycisków napojów mogą być dowolnie przydzielane przez technika serwisu.*
DECAF DECAF	Warunkiem wydania napojów bezkofeinowych (DECAF) są dwa młynki, z których jeden napełniany jest ziarnistą kawą bezkofeinową. Pole [DECAF] umożliwia wybór młynka, który będzie użytkowany z ziarnistą kawą bezkofeinową. Następnie możliwe jest wybranie dowolnego napoju kawowego, zostanie on wówczas przygotowany z ziarnistej kawy bezkofeinowej. *Pole [DECAF] musi zostać zaprogramowane przez technika serwisu lub konserwatora.*
Barista	Za pomocą pola baristy możliwe jest wpływanie na smak i aromat wydawanego napoju. Po wydaniu napoju pole baristy wskazuje ponownie standardowe ustawienie „średni”. *Pole [Barista] musi zostać zaprogramowane przez technika serwisu lub konserwatora.*

Symbol	Opis
Menu operatora serwisu	Wejście do menu operatora serwisu. ► Naciśnij pole [Menu operatora serwisu]. ☑ Otwiera się okno Menu operatora serwisu. *Patrz rozdział „Menu operatora serwisu".*
Stop	Pole [Stop] wyświetlane jest włącznie podczas wydawania napoju. Umożliwia ono skasowanie bieżącego wydawania, jak również ewentualnych wybranych wcześniej napojów.
Informacje	Pole [Informacje] jest wyświetlane tylko wtedy, gdy występuje błąd lub konieczna jest interwencja użytkownika lub technika serwisu, aby zapewnić dalszą gotowość ekspresu do pracy. *Patrz rozdział „Usuwanie usterek".*
Nagrzewanie 	Płomyk obok wskazania daty jest wyświetlany tylko wtedy, gdy urządzenie właśnie się nagrzewa. Podczas tego procesu wydawanie napojów nie jest możliwe.

Otwieranie przednich drzwiczek ekspresu

► Naciśnij pole [Menu operatora serwisu] na ekranie dotykowym (patrz ilustracja).
☑ Wyświetlane jest Menu operatora serwisu.



► Naciśnij pole otwierania drzwiczek serwisowych (patrz ilustracja).
☑ Drzwiczki serwisowe otwierają się.

Napełnianie i podłączanie

Kawa ziarnista

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla użytkownika!

Niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych obracającymi się ostrzami młynka. Nigdy nie wkładać rąk do pojemnika na ziarna kawy przy włączonym ekspresie.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla urządzenia!

Przy dosypywaniu ciał obcych może dojść do zapchania młynka lub jego zniszczenia! Nigdy nie wsypywać do pojemnika na kawę ziarnistą żadnych innych produktów.

► Otworzyć drzwiczki serwisowe ekspresu.

Patrz rozdział „Okno główne ekranu dotykowego” - „Otwórz drzwiczki serwisowe”.

► Otworzyć pokrywę ekspresu (patrz ilustracja).
► Napełnić ziarnami kawy (maks. 700 g).
► Ponownie zamknąć pokrywę.
► Zamknąć drzwiczki serwisowe.

Woda

► Otwórz drzwiczki serwisowe ekspresu.

Patrz rozdział „Okno główne ekranu dotykowego” - „Otwórz drzwiczki serwisowe”.

Opcja 1: Wewnętrzny pojemnik na wodę pitną

► Codziennie wyjmować pojemnik na wodę pitną i gruntownie płukać świeżą wodą.
► Codziennie napełniać pojemnik przed użyciem świeżą wodą pitną.
► Ponownie włożyć pojemnik na wodę pitną.

Opcja 2: Stałe podłączenie wody

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla urządzenia!

Urządzenie może ulec uszkodzeniu, gdy pompa będzie działać na sucho.
Przed włączeniem urządzenia należy upewnić się, że główny zawór wodny został otwarty.

► Otwórz kurek odcinający na głównym zaworze wodnym.

Ze względu na przepisy ubezpieczeniowe zaleca się zamykać główny zawór wodny na koniec dnia.

Proszek do automatów (Opcja)

► Otworzyć drzwiczki serwisowe ekspresu.

Patrz rozdział „Okno główne ekranu dotykowego” - „Otwórz drzwiczki serwisowe”.

► Otworzyć pokrywę ekspresu (patrz ilustracja).
► Ściągnąć pokrywę z pojemnika/pojemników na proszek.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla użytkownika!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń przez obracające się ślimaki dozujące! Nigdy przy włączonym urządzeniu nie wkładać rąk do pojemnika na proszek.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla urządzenia!

Ryzyko zatkania z powodu wsypania nieodpowiedniego proszku!
Do pojemnika na proszek nigdy nie wsypywać innych produktów niż proszek do pracy automatycznej urządzenia.

Opcja 1: Choco

► Wsypać wybrany proszek czekoladowy.

Opcja 2: Topping

► Wsypać wybrane mleko w proszku.

Mleko (Opcja)

Opcja 1: Milk Smart

Różnica wysokości między opakowaniem mleka a wylewem napoju nie może przekraczać 40 cm.

► Przygotować świeże, schłodzone mleko (3 – 5°C).
► Zawiesić wąż lub węże w pojemniku z mlekiem.
☑ Koniec węża musi dotykać dna pojemnika.

Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa" — „Higiena" — „Mleko"

Opcja 2: Dodatkowa chłodziarka

► Otworzyć drzwiczki.
► Wyjąć i przepłukać zbiornik na mleko.
► Wlać świeże, schłodzone mleko (3 – 5°C).
► Włożyć zbiornik do chłodziarki.
► Zawiesić wąż lub węże w pojemniku.
☑ Koniec węża musi dotykać dna pojemnika.
► Zamknąć drzwiczki.

Wydawanie

Ustawianie stelaża na filiżanki

W przypadku większego naczynia, np. szklanki na Latte Macchiato, konieczne jest przesunięcie stelaża na filiżanki w prawo:

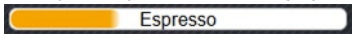
► Chwyć za stelaż i przesuń go w prawo aż do zatrzaśnięcia.
► Postaw filiżankę na stelażu.

Napoje

► Ustawić filiżankę pod wylotem napoju.

OSTROŻNIE!
Gorący płyn!

► Nacisnąć przycisk żądanego napoju.
☑ Postęp w wydawaniu napoju jest wyświetlany na ekranie głównym.



► Wyjąć filiżankę po zakończeniu wydawania.

Patrz rozdział „Opcje wydawania” - „Zatrzymaj wydawanie” do zatrzymania wydawania napoju.

Gorąca woda

OSTROŻNIE!
Gorący płyn!

► Ustawić filiżankę pod wylotem napoju.

► Wcisnąć przycisk gorącej wody (patrz ilustracja).
☑ Postęp w wydawaniu napoju jest wyświetlany na ekranie.

► Wyjąć filiżankę po zakończeniu wydawania.

Patrz rozdział „Opcje wydawania” - „Zatrzymaj wydawanie” do zatrzymania wydawania napoju.

Gorące mleko (Opcja)

OSTROŻNIE!
Gorący płyn!

► Ustawić filiżankę pod wylotem napoju.

► Nacisnąć przycisk [Gorące mleko] (patrz ilustracja).
☑ Postęp w wydawaniu napoju jest wyświetlany na ekranie.

► Wyjąć filiżankę po zakończeniu wydawania.

Patrz rozdział „Opcje wydawania” - „Zatrzymaj wydawanie” do zatrzymania wydawania napoju.

Piana mleczna (Opcja)

OSTROŻNIE!
Gorący płyn!

► Ustawić filiżankę pod wylotem napoju.

► Nacisnąć przycisk [Mleko spienione] (patrz ilustracja).
☑ Postęp w wydawaniu napoju jest wyświetlany na ekranie.

► Wyjąć filiżankę po zakończeniu wydawania.

Patrz rozdział „Opcje wydawania” - „Zatrzymaj wydawanie” do zatrzymania wydawania napoju.

Opcje wydawania

Zatrzymywanie bieżącego wydawania

Wydawanie napojów i gorącej wody może być zatrzymane w każdym czasie.

► Nacisnąć przycisk .
☑ Nastąpi zatrzymanie aktualnego wydawania.

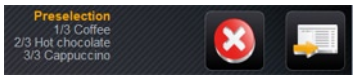
Jeżeli poza tym wybrano napoje, w momencie przyciśnięcia przycisku nastąpi ich wykasowanie. Aby zatrzymać aktualne wydawanie, należy w takim przypadku nacisnąć przycisk dwukrotnie

Wybór wstępny

W trakcie bieżącego wydawania można dokonać wyboru kolejnych napojów, które będą później wydane. Można wybrać maksymalnie cztery napoje.

OSTROŻNIE!
Gorący płyn!

► Ustawić filiżankę pod wylotem napoju.



► Nacisnąć przycisk żądanego napoju/napojów.
☑ Wybrane wstępnie napoje są wyświetlane na ekranie głównym w kolejności wydawania.

Wybrane wstępnie napoje mogą być w każdym czasie skasowane:

► Nacisnąć przycisk .
☑ Wszystkie wybrane napoje zostaną skasowane.

Przycisk [DECAF]

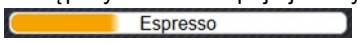
Warunkiem wydania napojów DECAF (bezkofeinowych) są dwa młynki, z których jeden napełniany jest kawą bezkofeinową. Pole [DECAF] musi zostać zaprogramowane przez technika serwisu lub konserwatora.

► Postaw filiżankę pod wypływ napoju.

► Naciśnij pole [DECAF].

OSTROŻNIE!
Gorący płyn!

► Naciśnij przycisk żądanego napoju.
☑ Postęp wydawania napoju jest wyświetlany na ekranie głównym.



► Po zakończeniu wydawania zabierz filiżankę.

Patrz rozdział „Opcje wydawania" - „Zatrzymaj wydawanie" do zatrzymania wydawania napoju.

Pole [Barista] (Wybór intensywności kawy)

Za pomocą pola baristy możliwe jest wpływanie na smak i aromat wydawanego napoju. Po wydaniu napoju pole baristy wskazuje ponownie standardowe ustawienie „średni". Pole [Barista] musi zostać zaprogramowane przez technika serwisu lub konserwatora.

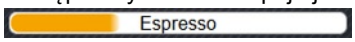
słaby −15%	normalny	mocny +15%

► Postaw filiżankę pod wypływ napoju.

► Naciskaj pole [Barista] tak długo, aż uzyskasz żądany stopień intensywności (patrz tabela).

OSTROŻNIE!
Gorący płyn!

► Naciśnij przycisk żądanego napoju.
☑ Postęp w wydawaniu napoju jest wyświetlany na ekranie głównym.



► Po zakończeniu wydawania zabierz filiżankę.

Patrz rozdział „Opcje wydawania" - „Zatrzymaj wydawanie" do zatrzymania wydawania napoju.

Opróżnianie

Pojemnik na fusy

Pojemnik na fusy musi być opróżniany natychmiast po pojawieniu się wezwania na wyświetlaczu, jednak przynajmniej raz dziennie.

► Otworzyć drzwiczki serwisowe ekspresu.

Patrz rozdział „Okno główne ekranu dotykowego” - „Otwórz drzwiczki serwisowe”.

► Wyciągnąć i opróżnić pojemnik na fusy.
☑ Gdy pojemnik na fusy jest wyciągnięty, wydawanie napojów jest zablokowane.

► Ponownie włożyć pojemnik na fusy.

► Zamknąć drzwiczki serwisowe.

Brudna woda

Opcja 1: Opróżnianie tacki ociekowej

W przypadku ekspresów bez odpływu wody brudnej lub z zewnętrznym zbiornikiem wody brudnej należy regularnie opróżniać tackę ociekową, najpóźniej z chwilą pojawienia się pływaka.

OSTROŻNIE!
Niebezpieczeństwo zgniecenia!

► Ostrożnie wyjmij tackę ociekową.

► Opróżnij tackę i zamocowuj ją ponownie.

► Sprawdź prawidłowe osadzenie; nieprawidłowe zamocowanie tacki ociekowej może spowodować wyciek wody.

Opcja 2: Opróżnianie zbiornika brudnej wody

W przypadku ekspresów do kawy z zewnętrznym zbiornikiem na brudną wodę wymagane jest regularne opróżnianie tego zbiornika, najpóźniej po pojawieniu się na wyświetlaczu monitu o opróżnienie.

► Wyciągnij i opróżnij zbiornik na brudną wodę.

► Dokładnie wymyj zbiornik na brudną wodę domowym środkiem czyszczącym i wypłucz świeżą wodą.

► Włóż z powrotem zbiornik na brudną wodę.

Warunki transportu

► Przed zmianą położenia koniecznie odłączyć doprowadzanie wody pitnej i zasilanie oraz odpływ brudnej wody.

► Przed zmianą położenia sprawdzić, czy na podłożu nie znajdują się żadne przeszkody bądź nierówności.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla urządzenia!

Nieumiejętny transport może spowodować uszkodzenie urządzenia.
Przy zmianie miejsca ustawienia urządzeń na wózkach należy przestrzegać następujących punktów:

- Przy zmianie lokalizacji, ze względów bezpieczeństwa, nie wolno popychać wózka, tylko należy go ciągnąć!
- Ciągnąć tylko za wózek, nigdy za urządzenie.
- Wózek nie jest przeznaczony do transportu towarów.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku korzystania z wózka w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi.

Tryb czuwania

W celu oszczędzania energii ekspres można przełączyć w tryb czuwania:

► Naciśnij pole [Menu operatora serwisu] (patrz ilustracja) na ekranie dotykowym.
☑ Wyświetlane jest Menu operatora serwisu.

► Naciśnij pole [Stan gotowości].
☑ Ekspres przechodzi w tryb czuwania.

Przełączanie ekspresu z trybu czuwania:

► Naciśnij przełącznik z prawej strony panelu obsługi.
☑ Pojawi się ekran główny, urządzenie jest gotowe do pracy.

Wyłączanie

Koniec użytkowania

► Wykonaj codzienne czyszczenie.

► Opróżnij, wyczyść i ponownie zamontuj pojemnik na wodę pitną.

► Opróżnij, wyczyść i ponownie zamontuj pojemnik na fusy.

Gdy parametr „Wyłącz po czyszczeniu" jest włączony, urządzenie wyłącza się automatycznie po zakończeniu czyszczenia.

► Wyłącz ekspres przełącznikiem dźwigienkowym z tyłu urządzenia na dole.
☑ Ekspres jest odłączony od zasilania.

Ewentualne szkody powstałe na skutek nieprzestrzegania tych wskazówek nie są objęte gwarancją.

Dłuższe przestoje (od 1 tygodnia)

W przypadku dłuższych przestojów, np. przerwa w działalności, urządzenie musi zostać wyłączone.

► Wykonać wszystkie czynności opisane w punkcie „ Koniec użytkowania".

Jeśli maszyna będzie wystawiana na działanie ujemnych temperatur, należy wcześniej opróżnić bojlery:

► Prosimy skontaktować się z partnerem serwisowym.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla urządzenia!

Bojlery mogą ulec zniszczeniu przez zamarzającą, rozszerzającą się wodę.
W pomieszczeniach, w których temperatura może spaść poniżej punktu zamarzania, należy koniecznie opróżnić bojlery.

Przy ponownym uruchamianiu należy najpierw przeprowadzić codzienne czyszczenie.

Czyszczenie

Częstotliwość czyszczenia

Częstotliwość czyszczenia						
Co drugi dzień	Co tydzień	Przed każdorazowym napełnieniem	Przed wyłączeniem	Po wyświetleniu wezwania	W razie potrzeby	
Czyszczenie automatyczne						
				x		Czyszczenie maszynowe
			x			Płukanie przy wyłączaniu (opcjonalne)
Czyszczenie ręczne						
x				x		Opróżnienie i oczyszczenie zbiornika na fusy
		x				Przepłukanie zbiornika na wodę pitną
	x				x	Opróżnienie i oczyszczenie tacki ociekowej
	x					Czyszczenie pojemnika na kawę ziarnistą
					x	Płukanie zaparzacza
	x					Czyszczenie ekranu dotykowego
	x					Czyszczenie powierzchni zewnętrznych ekspresu do kawy
Wyposażenie dodatkowe / opcje						
x						Wymiana głowicy pieniącej
					x	Wypłukiwanie pojemnika na proszek
	x					Wypłukiwanie pojemnika mieszalnika (Wezwanie i opis w menu czyszczenia maszynowego)
		x				Wypłukiwanie pojemnika na mleko
	x					Czyszczenie wnętrza dodatkowej chłodziarki
	x					Czyszczenie powierzchni zewnętrznych chłodziarki

Legenda

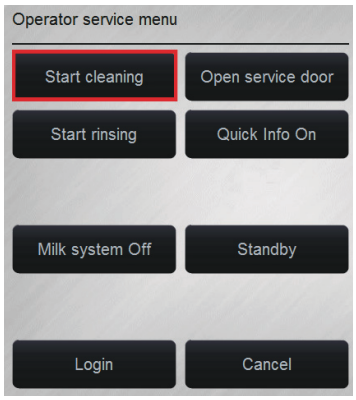
Co drugi dzień:	Przynajmniej co drugi dzień, w razie potrzeby częściej.
Co tydzień:	Przynajmniej raz w tygodniu, w razie potrzeby częściej.
Przed każdorazowym napełnieniem:	Przed każdorazowym napełnieniem zbiornika na nowo.
Przed wyłączeniem:	Automatycznie przy wyłączaniu ekspresu.
Na żądanie:	Odpowiednie żądanie pojawia się na wyświetlaczu.
W razie potrzeby:	Gdy widać konieczność czyszczenia.

W celu zapewnienia lepszej przejrzystości oczekujących i wykonanych czyszczeń należy stosować plan czyszczenia zawarty w tym rozdziale.

Uruchamianie automatycznego czyszczenia ekspresu

Program czyszczący jest uruchamiany z ekranu dotykowego. Wszystkie wymagane od użytkownika czynności są prezentowane na ekranie dotykowym.

► Naciśnij pole [Menu operatora serwisu] na ekranie dotykowym (patrz ilustracja).
☑ Wyświetla jest Menu operatora serwisu.



► Naciśnij pole [Rozpoczęcie czyszczenia] (patrz ilustracja).
☑ Rozpoczyna się proces czyszczenia.
☑ Wszystkie wymagane kroki są prezentowane na ekranie dotykowym.

Automatyczne płukanie przy wyłączaniu (Opcja)

OSTROŻNIE!
Gorący płyn!

Funkcję płukania przy wyłączaniu musi uaktywnić technik serwisu lub konserwator. Po jej uaktywnieniu przed wyłączeniem ekspresu automatycznie będzie wykonywane płukanie.

Automatyczne płukanie przy wyłączeniu trwa ok. 20 sek.

Co drugi dzień

Wymiana głowicy spieniającej (Opcja)

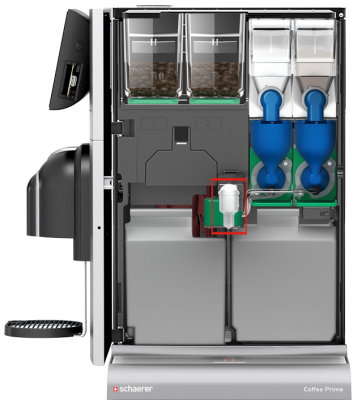
OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla użytkownika!

Osady z mleka i bakterii mogą stwarzać ryzyko zanieczyszczenia mleka i głowicy spieniającej.
Głowicę spieniającą wymieniaj co drugi dzień.

Głowica spieniająca ekspresu do kawy jest elementem jednorazowego użytku i musi być zmieniana co drugi dzień.

► Otwórz drzwiczki serwisowe ekspresu.

Patrz rozdział „Okno główne ekranu dotykowego” - „Otwórz drzwiczki serwisowe”.



- ► Obróć głowicę spieniającą o 90° w prawo i wyjmij do przodu w całości wraz z wężem i zaślepką.
- ► Załóż nową głowicę spieniającą wraz z wężem i zaślepką.
- ► Obróć głowicę spieniającą w lewo aż do zatrzaśnięcia.
- ► Zamknij drzwiczki serwisowe.

Pojemnik na fusy

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla użytkownika!

Fusy z kawy w pojemniku mogą prowadzić do szybkiego powstawania pleśni. Jeżeli pleśń rozprzestrzeni się w urządzeniu, może dojść do zagrożenia zanieczyszczenia kawy.
Pojemnik na fusy czyść co drugi dzień.

- ► Dokładnie wyczyść pojemnik na fusy wodą i domowym środkiem do czyszczenia.
- ► Przepłucz czystą wodą i osusz czystą ściereczką.

Cotygodniowe czyszczenie

Tacka ociekowa

- ► Tackę ociekową wraz z kratką należy starannie wymyć wodą z dodatkiem domowego środka czyszczącego.
- ► Przepłukać czystą wodą i osuszyć czystą ściereczką.

Pojemnik na kawę ziarnistą

Stary tłuszcz z ziarna kawowego znajdujący się w pojemniku na ziarna może negatywnie wpływać na smak kawy.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla użytkownika!

Niebezpieczeństwo skaleczenia przez obracające się tarcze mielące młynka.
Zabrania się wkładać rąk do pojemnika kawy ziarnistej przy włączonym ekspresie.

- ► Pojemnik na kawę ziarnistą należy dokładnie wycierać wilgotną ściereczką.
- ► Osuszać czystą ściereczką.

Ekran dotykowy

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla urządzenia!

Przy niewłaściwym obchodzeniu się z urządzeniem ekran dotykowy może zostać uszkodzony.
Ekranu dotykowego nie wolno dotykać zbyt silnie ani za pomocą ostrych przedmiotów. Nie używaj środków szorujących. Na ekranie dotykowym nigdy bezpośrednio nie rozpylaj środka do czyszczenia szkła.

- ► Nacisnąć pole [Menu operatora serwisu] (patrz ilustracja) na ekranie dotykowym.
  - ☑ Wyświetlane jest Menu operatora serwisu.
- ► Naciśnij pole [Stan gotowości].
  - ☑ Ekspres przechodzi do trybu czuwania.
- ► Papierowy ręcznik spryskaj dostępnym w handlu środkiem do czyszczenia szkła.
- ► Wyczyść ekran dotykowy.
- ► Naciśnij przełącznik z prawej strony panelu obsługi.
  - ☑ Pojawi się ekran główny, urządzenie jest gotowe do pracy.

Powierzchnie zewnętrzne ekspresu do kawy

► Naciśnij pole [Menu operatora serwisu] (patrz ilustracja) na ekranie dotykowym.
☑ Wyświetla jest Menu operatora serwisu.

► Naciśnij pole [Stan gotowości].
☑ Ekspres przechodzi w tryb czuwania.

► Powierzchnie zewnętrzne ekspresu należy czyścić wilgotną szmatką.

► Naciśnij przełącznik z prawej strony panelu obsługi.
☑ Pojawi się ekran główny, urządzenie jest gotowe do pracy.

Dodatkowa chłodziarka (Opcja)

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla użytkownika!

Osady mleka i bakterie powodują ryzyko zanieczyszczenia mleka i chłodziarki. Chłodziarkę należy czyścić codziennie.

► Usunąć mleko z chłodziarki.

► Wnętrze chłodziarki starannie wymyć wodą z dodatkiem domowego środka czyszczącego.

► Umieścić z powrotem mleko w chłodziarce.

Przed każdorazowym napełnieniem

Wewnętrzny zbiornik na wodę pitną

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla użytkownika!

Osady i bakterie powodują ryzyko zanieczyszczenia pojemnika wody pitnej. Zbiornik na wodę pitną czyść każdorazowo przed napełnieniem.

► Przepłucz dokładnie i wielokrotnie pojemnik wody pitnej świeżą wodą.

► Osusz suchą ściereczką.

Pojemnik na mleko (Opcja)

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla użytkownika!

Osady z mleka i bakterii mogą stwarzać ryzyko zanieczyszczenia mleka i zbiornika. Zbiornik na mleko czyść przed każdorazowym napełnieniem.

► Przepłucz dokładnie i wielokrotnie zbiornik na mleko świeżą wodą.

► Osusz suchą ściereczką.

W razie potrzeby

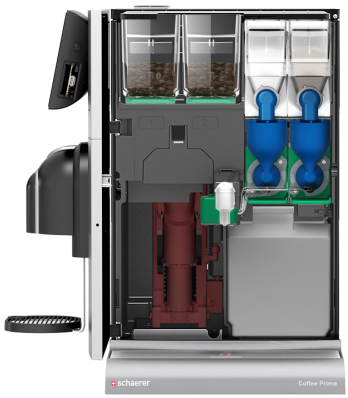
Zaparzacz

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla użytkownika!

Pozostałości kawy w zaparzaczu mogą prowadzić do powstawania pleśni. Jeżeli pleśń rozprzestrzeni się w urządzeniu, może dojść do zagrożenia zanieczyszczenia kawy. W związku z tym należy czyścić zaparzacz w opisany poniżej sposób.

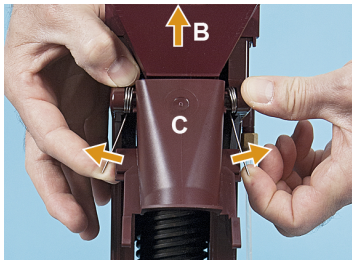
► Otworzyć drzwiczki serwisowe ekspresu.

Patrz rozdział „Okno główne ekranu dotykowego” - „Otwórz drzwiczki serwisowe”.

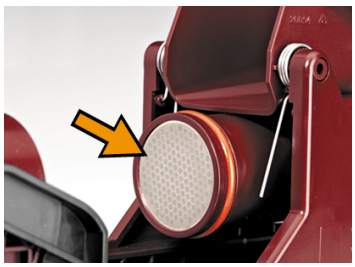


- ► Ściągnąć pojemnik na fusy.
- ► Wyjąć zaparzacz z urządzenia.
- ► Gwint przy głowicy zaparzacza obracać w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż zbieracz znajdzie się w przedniej pozycji.

- ► Wrzeciono zaparzacza przekręcić za pomocą Multitool przeciwnie do ruchu wskazówek zegara aż oddzielacz (A) znajdzie się w najdalszej pozycji wyrzutu.
- ► Obie sprężyny przesunąć na zewnątrz nad krawędzią i w ten sposób odblokować.



- ► Wyjąć lejek (B) w kierunku strzałki.
- ► Lejek wrzutni (C) złożyć do góry.
- ► Resztki zmielonej kawy usunąć suchym pędzlem.
- ► Zaparzacz wyczyścić pod ciepłą bieżącą wodą.



- ► Sitko zaparzacza wyczyścić pod bieżącą wodą.
- ► Kompletnie osuszyć zaparzacz i dopiero wtedy włożyć go do urządzenia.
- ► Włożyć pojemnik na fusy.
- ► Zamknąć drzwiczki serwisowe.

Pojemnik na proszek (Opcja)

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla użytkownika!

Osady powodują ryzyko zanieczyszczenia i zapchania pojemnika na proszek. Pojemnik na proszek czyść przed każdorazowym napełnieniem.

- ► Przepłucz dokładnie i wielokrotnie pojemnik na proszek świeżą wodą.
- ► Osusz suchą ściereczką.

Konieczność czyszczenia

Jeśli, mimo pojawienia się monitu na wyświetlaczu, wymagane czyszczenie nie zostanie przeprowadzone, to (w przypadku zaprogramowania tej funkcji) po określonym czasie nastąpi wymuszenie czyszczenia. Gdy wystąpi przymus czyszczenia, następuje zablokowanie wydawania napojów.

Dopiero po przeprowadzeniu czyszczenia następuje odblokowanie wydawania napojów.

Wymuszone czyszczenie oraz okres do jego zastosowania mogą być programowane tylko przez technika serwisu.

środek czyszczący

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla urządzenia!

Z powodu zastosowania niewłaściwego środka czyszczącego może dojść do uszkodzenia urządzenia!
Do codziennego i cotygodniowego czyszczenia używać środków czyszczących zalecanych przez Schaerer AG.

Tabletka czyszcząca

Przed zastosowaniem tabletki czyszczącej należy dokładnie zapoznać się z informacjami podanymi na opakowaniu oraz w karcie charakterystyki substancji („HEALTH & SAFETY DATA SHEET"). Jeżeli nie jest dostępny arkusz danych bezpieczeństwa, zażądać go od sprzedawcy.

Informacje	
Przeznaczenie	Codzienne czyszczenie układu kawy
Cel czyszczenia	Usuwanie pozostałości tłuszczu z systemu zaparzania kawy
Częstotliwość stosowania	7 raz w tygodniu
Postać i zapach	Patrz karta charakterystyki substancji („HEALTH & SAFETY DATA SHEET").

Środek do usuwania kamienia

Przed zastosowaniem odkamieniacza należy dokładnie zapoznać się z informacjami podanymi na opakowaniu oraz na karcie charakterystyki substancji („HEALTH & SAFETY DATA SHEET"). Jeżeli nie jest dostępny arkusz danych bezpieczeństwa, zażądać go od sprzedawcy.

Informacje	
Przeznaczenie	Odkamienianie bojlera i systemu przewodów
Cel czyszczenia	Usuwanie osadów z kamienia w ekspresie do kawy
Częstotliwość stosowania	Zgodnie z monitem wyświetlanym przez urządzenie
Postać i zapach	Patrz karta charakterystyki substancji („HEALTH & SAFETY DATA SHEET").

Serwis i konserwacja

Filtr do wody (Opcja)

Instalacja filtra wody przeznaczonego do wewnętrznego pojemnika na wodę pitną (Opcja)

Dostarczony filtr wody nadaje się wyłącznie do instalacji w wewnętrznym pojemniku na wodę pitną urządzenia.

Przed instalacją dostarczonego filtra wody w wewnętrznym pojemniku na wodę pitną należy przeprowadzić test wody, żeby ustalić, czy konieczne jest zastosowanie filtra. Dodatkowo wartość wody musi być podana przy uruchomieniu urządzenia.

Patrz „Ustalanie twardości wody" w tym rozdziale.

► Wyjąć sitko wypływu wody umieszczone w zbiorniku na wodę.

► Otworzyć pudełko filtru wody.

☑ U góry znajduje się łącznik filtra wody, a pod nim, osobno zapakowany, wkład filtra.

► Pociągnąć blokadę przy łączniku w górę.

► Nasadzić łącznik od góry na króciec wypływu wody i nacisnąć blokadę w dół.

► Wypakować wkład filtra i nasadzić go na łącznik.

Wymiana filtra wody przeznaczonego do wewnętrznego pojemnika na wodę pitną (Opcja)

W przypadku konieczności wymiany filtra, na wyświetlaczu pojawia się odpowiedni komunikat.

- ► Wyjmij pojemnik na wodę pitną z urządzenia.
- ► Zdejmij stary wkład filtrujący z adaptera.
- ► Rozpakuj nowy wkład filtrujący i załóż go na adapter.
- ► Wsuń pojemnik na wodę pitną w urządzenie.

Wkłady wymienne można zamawiać w zestawach po 4 szt. (nr kat. 071397) w firmie Schaerer AG.

Konserwacja

Ekspres do kawy wymaga regularnej konserwacji. Termin konserwacji zależy od różnych czynników, przede wszystkim jednak od intensywności użytkowania urządzenia.

Gdy nadejdzie termin konserwacji, urządzenie sygnalizuje to na wyświetlaczu. Urządzenie można nadal normalnie użytkować.

- ► Skontaktować się z partnerem serwisowym i zgłosić konserwację.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla urządzenia!

Jeśli wymagana konserwacja nie zostanie wykonana w najbliższym czasie, mogą wystąpić zjawiska związane ze zużyciem części; nienaganna praca urządzenia nie będzie już zapewniona.
Poinformować partnera serwisowego możliwie jak najszybciej po pojawieniu się komunikatu o konserwacji.

Programowanie

Przegląd

W programowaniu zdefiniowano wstępnie następujące profile użytkowników końcowych:

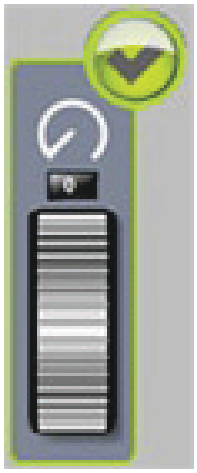
- Menu kierownika
- Menu rozliczenia kompletne
- Menu rozliczenia zredukowane
- Menu szefa serwisu
- Menu menadżera ds. jakości

Profile mogą być aktywowane przez technika serwisu. Do każdego profilu przydziela on dodatkowo kod dostępu.

Profile i funkcje opisano w niniejszym rozdziale.

Nawigacja

Symbol	Opis
	Dotknięcie tego pola otwiera menu obsługi.
	Zatrzymanie / przerwanie procesu
	Potwierdzenie
	Dalej / start
	Powrót do poprzedniego okna
	Zapis dokonanych ustawień

Symbol	Opis
	Kasowanie / zerowanie wartości
	Dotknięcie tego pola otwiera pokrętło nastawcze: ► Wprowadzić wartość poprzez obracanie pokrętła w górę lub w dół. ► Wprowadzoną wartość zatwierdzić wciskając haczyk.
	Aktywuje / dezaktywuje funkcję
	Otwiera pole wyboru.

Dostęp przez USB

Aktualizacja lub wykonanie kopii zapasowej oprogramowania urządzenia Schaerer Coffee Prime jest wykonywane z użyciem zewnętrznej pamięci USB. Gniazdo USB znajduje się z boku, z prawej strony panelu obsługi i jest chronione osłoną.

► Wyłącz urządzenie.

► Włóż wkrętak w niewielki otwór obok pokrywy gniazda USB i naciśnij (patrz ilustracja).
☑ Można teraz zdjąć osłonę.

Profil konserwatora

Konserwator jest pierwszą osobą kontaktową w przypadku usterki technicznej. Posiada on podstawową wiedzę techniczną i regularnie pracuje przy ekspresie.

W profilu konserwatora zawarte są następujące menu główne:

- System
- Konfiguracja
- Serwis
- INFO

Zawartość menu głównego opisano w niniejszym rozdziale.

System

Punkt menu „Konserwacja”			
Wyświetlany tekst	**Opis**	**Zakres ustawień**	**Wskazówki**
Wymiana filtra po liczbie (litrów)	Podczas wymiany filtra: ► wprowadzić zakres działania filtra.	0 - 10000	Zakres działania filtra można odczytać z jego opakowania.
Ostatnia wymiana filtra	Podczas wymiany filtra: ► Wprowadzić datę.	dd.mm.rrrr	–
Twardość wody (dKH)	Twardość wody jest wprowadzana przez technika serwisu podczas uruchamiania. Ponieważ woda ciągle się zmienia, podczas wymiany filtra należy także od nowa mierzyć twardość wody. ► Wprowadzić rezultat.	0 - 50	W dostawie znajdują się 2 paski testowe do sprawdzania twardości węglanowej. Kolejne paski testowe mogą zostać pozyskane poprzez partnera serwisowego.

Punkt menu „Zaopatrzenie w wodę”			
Wyświetlany tekst	**Opis**	**Zakres ustawień**	**Wskazówki**
Źródło zaopatrzenia w wodę	Przełączanie Aquachange **Opcja 1: Zbiornik wody pitnej na stałe przyłącze wodne** ► Otworzyć drzwiczki serwisowe i ściągnąć zbiornik wody pitnej. ► Wkręcić śrubę Aquachange przy pomocy śrubokręta (rozmiar 3). ► Ponownie włożyć pojemnik na wodę pitną i zamknąć drzwiczki serwisowe. ► Ustawić źródło zaopatrzenia w wodę na „Stałe przyłącze wodne”. **Opcja 2: Stałe przyłącze wodne na zbiornik wody pitnej** ► Otworzyć drzwiczki serwisowe i ściągnąć zbiornik wody pitnej. ► Wykręcić śrubę Aquachange przy pomocy śrubokręta (rozmiar 3). ► Ponownie włożyć pojemnik na wodę pitną i zamknąć drzwiczki serwisowe. ► Ustawić zaopatrzenie w wodę na „Wewn. zbiornik wody pitnej”.	Stałe przyłącze wodne / wewn. zbiornik wody pitnej	 Śruba Aquachange

Punkt menu „Młynek/zaparzacz”			
Wyświetlany tekst	**Opis**	**Zakres ustawień**	**Wskazówki**
Możliwa pojemność pojemnika na fusy	Tutaj można dokonać ustawienia, jak wiele zestawów fusów może pomieścić pojemnik, zanim pojawi się żądanie do opróżnienia pojemnika. ► Wcisnąć pole ustawień. ☑ Wyświetla się pokrętło przewijania. ► Ustawić żądaną wartość. ► Zatwierdzić wciskając haczyk.	0 – 36	 Pokrętło ustawień

Punkt menu „Czyszczenie”			
Wyświetlany tekst	**Opis**	**Zakres ustawień**	**Wskazówki**
Czas żądania czyszczenia	W tym miejscu można ustawić godzinę, o której na wyświetlaczu pojawi się żądanie przeprowadzenia czyszczenia. ► Nacisnąć na godziny. ► Przyciskami strzałkowymi ustawić liczbę. ► Nacisnąć na minuty. ► Przyciskami strzałkowymi ustawić liczbę.	gg:mm	–

Punkt menu „Czyszczenie”			
Wyświetlany tekst	**Opis**	**Zakres ustawień**	**Wskazówki**
Żądanie przeprowadzenia czyszczenia w poniedziałek Żądanie przeprowadzenia czyszczenia we wtorek Żądanie przeprowadzenia czyszczenia ... Żądanie przeprowadzenia czyszczenia w sobotę	Definiuje dni tygodnia, w których ma pojawić się żądanie przeprowadzenia czyszczenia. ► Przesunąć suwak w prawo = wł. ► Przesunąć suwak w lewo = wył.	 Wł./Wył.	–

Punkt menu „System mleka”			
Wyświetlany tekst	**Opis**	**Zakres ustawień**	**Wskazówki**
Czas zasysania mleka (s)	Czas zasysania mleka to czas konieczny do wypełnienia mlekiem węża mlecznego. Musi to nastąpić, ponieważ w przeciwnym razie skróceniu ulegnie efektywny, ustawiony czas wydawania mleka. Parametr „Czas zasysania mleka” musi być zmieniony przykładowo wtedy, gdy zainstalowano dłuższy wąż mleczny. ► Wcisnąć pole ustawień. ☑ Wyświetla się pokrętło przewijania. ► Ustawić żądaną wartość. ► Zatwierdzić wciskając haczyk.	0.0 – 20.0	Określić czas zasysania mleka w przypadku nowej długości węża: Ustawić parametr na 0.0, wydać produkt mleczny i zmierzyć przy tym czas od pierwszego zassania do wydania mleka.

Konfiguracja

Punkt menu „Informacje ogólne”			
Wyświetlany tekst	**Opis**	**Zakres ustawień**	**Wskazówki**
Główny język	Przestawianie języka wyświetlania ► Wcisnąć przycisk strzałki. ☑ Pojawia się menu wyboru. ► Wybrać żądany język.	wszystkie zapisane języki	–
Przyciski napoju Tylko tekst	Jeżeli aktywowano to ustawienie, na przyciskach napojów wyświetlany jest tylko tekst, żadnych symboli. ► Przesunąć suwak w prawo = wł. ► Przesunąć suwak w lewo = wył.	 Wł./Wył.	–
Przyciski napoju Symbole	Do dyspozycji są dwa różne zestawy symboli. ► Wcisnąć przycisk strzałki. ☑ Pojawia się menu wyboru. ► Wybrać żądany zestaw symboli.	Zestaw 1 Zestaw 2 (standard)	–

Punkt menu „Informacje ogólne”			
Wyświetlany tekst	**Opis**	**Zakres ustawień**	**Wskazówki**
Jaskrawość ekranu	Tutaj można ustawić jaskrawość ekranu. ► Wcisnąć pole ustawień. ☑ Wyświetla się pokrętło przewijania. ► Ustawić żądaną wartość. ► Zatwierdzić wciskając haczyk.	60 – 100 %	Pokrętło ustawień
Jaskrawość podświetlenia	Tutaj można ustawić jaskrawość podświetlenia zbiornika ziaren. ► Wcisnąć pole ustawień. ☑ Wyświetla się pokrętło przewijania. ► Ustawić żądaną wartość. ► Zatwierdzić wciskając haczyk.	60 – 100 %	Pokrętło ustawień
Jednostka temperatury	Tutaj można zmienić jednostkę temperatury. ► Wcisnąć przycisk strzałki. ☑ Pojawia się menu wyboru. ► Wybrać żądaną wartość.	Stopnie Celsjusza Stopnie Fahrenheita	–

Punkt menu „Parametry napoju””			
Możliwości ustawień	**Opis**	**Zakres ustawień**	**Wskazówki**
Zakładki 1 do 5	Zmiana nazwy zakładki: ► nacisnąć zakładkę przez 5 sek. ☑ Pojawia się klawiatura. ► Wprowadzić nazwę i zatwierdzić przy pomocy ↵.	Wszystkie litery i liczby	–

Punkt menu „Parametry napoju””			
Możliwości ustawień	**Opis**	**Zakres ustawień**	**Wskazówki**
Zmiana zaprogramowanych napojów	W tym punkcie menu można zmieniać różne parametry ustawionych napojów. W zależności od napoju istnieją różne parametry. W przypadku tych parametrów do dyspozycji jest tylko zredukowany zakres nastaw. Tylko technik serwisu posiada dostęp do całego zakresu nastaw.	Wszystkie litery i liczby	Stopnie poziomów obróbki wstępnej: 1: szybka kawa, maksymalne otwarcie komory, mały docisk 2: średnie otwarcie komory, średni docisk 3: niski docisk 4 (standard): średni docisk 5: wysoki docisk 6: parzenie wstępne (1 ml/ 1 g), czas parzenia wstępnego 2 sek, wysoki docisk 7: parzenie wstępne (1 ml/ 1 g), czas parzenia wstępnego 2 sek, wysoki docisk, prasowanie na mokro
	Tylko napój kawowy • Ilość mielonej kawy • Poziom obróbki wstępnej • Ilość wody • Woda obejściowa	W zależności od napoju	
	Z mlekiem (proszek lub świeże mleko) • Czas dozowania (s) pianki mlecznej • Czas dozowania (s) mleka	W zależności od napoju	
	Z proszkiem • Ilość wody (ml) • Ilość proszku (%) • Temperatura (woda)	W zależności od napoju	
	Wszystkie ustawienia są realizowane regulatorem suwakowym: ► ustawić regulator suwakowy na żądaną wartość.	–	 Regulator suwakowy

Punkt menu „Czas / data / tryb timera”			
Wyświetlany tekst	**Opis**	**Zakres ustawień**	**Wskazówki**
Data	Ustawianie daty: ► Nacisnąć na dni. ► Przyciskami strzałkowymi ustawić liczbę. ► Nacisnąć na miesiące. ► Przyciskami strzałkowymi ustawić liczbę. ► Nacisnąć na lata. ► Przyciskami strzałkowymi ustawić liczbę.	DD/MM/RRRR	–
Czas	Ustawianie czasu: ► Nacisnąć na godziny. ► Przyciskami strzałkowymi ustawić liczbę. ► Nacisnąć na minuty. ► Przyciskami strzałkowymi ustawić liczbę.	gg:mm	–
Format daty / czasu	Ustawianie formatu daty i czasu: ► Wcisnąć przycisk strzałki. ☑ Pojawia się menu wyboru. ► Wybrać żądany format.	12 h / 24 h	–

Punkt menu „Czas / data / tryb timera”			
Wyświetlany tekst	**Opis**	**Zakres ustawień**	**Wskazówki**
Czas letni	Ustawienie w celu uwzględnienia przestawienia czasu uwarunkowanego czasem letnim: ► Wcisnąć przycisk strzałki. ☑ Pojawia się menu wyboru. ► Wybrać żądany format czasu.	Bez czasu letniego Czas letni UE Czas letni USA	–
Zegar sterujący poniedziałek do piątku	Tutaj można zdefiniować automatyczne włączanie i wyłączanie ekspresu na każdy dzień tygodnia: ► Aktywować włączanie i wyłączanie zegara sterującego przy pomocy suwaka. ► Przyciskami strzałkowymi ustawić czas włączania i wyłączania.	 Wł./Wył. gg:mm	–

Serwis

Wyświetlany tekst	Opis	Zakres ustawień	Wskazówki
Kalibracja wyświetlacza	Kalibracja wyświetlacza: Podczas kalibracji w różnych miejscach wyświetlacza pojawia się krzyżyk. ► W razie pojawienia się na wyświetlaczu klikać krzyżyk aż do zakończenia kalibracji.	–	Kalibracja wyświetlacza ma sens wtedy, gdy użytkownik ma problemy z nawigacją na ekranie dotykowym. Np. gdy podczas naciskania na pola nie następuje żadna reakcja.
Kalibracja młynka	Kalibracja młynka odbywa się poprzez wyświetlacz. ► Postępować zgodnie ze wskazówkami na ekranie dotykowym.	–	–
Zabezpieczenie bazy danych	Przy pomocy tej funkcji można zapisać aktualny stan ustawień na pendrivie USB. ► Wetknąć pendrive USB. ► Nacisnąć pole [Utwórz kopię zapasową]. ☑ Aktualny stan zostanie zapisany na pendrivie.	–	–

Info

Wyświetlany tekst	Opis	Zakres ustawień	Wskazówki
Wyświetl wersje	Tutaj można odczytać następujące informacje: • wersja oprogramowania panelu dotykowego • wersja oprogramowania elementu mocowego • wersja bazy danych • wersja Qt Framework • wersja Paint engine	–	W razie zgłaszania błędu należy przekazać te informacje technikowi serwisu.
Licznik serwisowy	W tym miejscu można odczytać stany licznikowe wszystkich komponentów maszyny.	–	–

Wyświetlany tekst	Opis	Zakres ustawień	Wskazówki
Licznik maszynowy/czasowy	W tym miejscu można odczytać stany licznikowe napojów oraz procesów przygotowywania napojów.	–	–
Licznik czyszczenia	W tym miejscu można odczytać datę i czas różnych procesów czyszczenia.	–	–

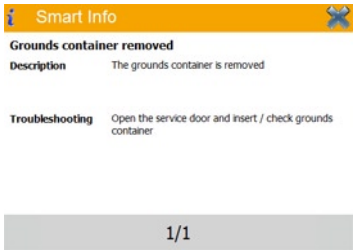
Usuwanie zakłóceń

Pole [Info] jest wyświetlane, gdy występuje błąd lub konieczna interwencja użytkownika lub technika serwisu, aby zapewnić dalszą gotowość ekspresu do pracy. Przykładowo, gdy należy ponownie napełnić zbiornik wody pitnej.

Jeżeli wystąpi taki przypadek, na ekranie głównym pojawi się pole [Info].

W zależności od przyczyny następuje wydawania przyrządzania napoju, aż zostanie wykonany żądany krok.

► Nacisnąć pole [Info] (patrz ilustracja).
☑ Otwiera się okno „Smart Info” (patrz ilustracja).



► Przeprowadzić opisane środki.

Jeżeli mimo tego komunikat jest nadal wyświetlany, istnieje możliwość usterki.

Patrz rozdział „Usuwanie usterek”.

Jakość wody

Filiżanka kawy składa się w 99% z wody. Dlatego woda znacznie wpływa na smak kawy. Aby uzyskać wyjątkową kawę, potrzebna jest zatem doskonała woda.

Woda odgrywa istotną rolę nie tylko dla smaku kawy, lecz także dla samego ekspresu. Niska jakość wody może być przyczyną uszkodzenia urządzenia.

Aby zapewnić jakość kawy i ochronę ekspresu, należy się zatem dokładnie zapoznać z tematem wody.

Parametry wody

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla urządzenia!

Złe parametry wody mogą prowadzić do uszkodzenia urządzenia.
Należy bezwzględnie zachowywać podane wartości. W przeciwnym razie firma Schaerer AG nie będzie uwzględniać żadnych roszczeń gwarancyjnych.

Następujące parametry wody są warunkiem prawidłowej eksploatacji ekspresu do kawy:

- 4 – 6 iniem. Twwęg (°n) (niemiecka twardość węglanowa)
- 7 – 8 iniem. Twog (°n) (niemiecka twardość ogólna)
- Wartość pH 6,5–7 (pH neutralne)
- Zawartość chloru maks. 100 mg na litr

W zależności od składu, woda jest określana jako twarda lub miękka. Twardość wody jest nazywana twardością całkowitą.

Twardość całkowita dzieli się na twardość węglanową (twardość chwilowa) i twardość niewęglanową (twardość stała). W odniesieniu do twardości wody, szczególne znaczenie ma stężenie anionu wodorowęglanowego (HCO3−). Stężenie anionów wodorowęglanowych lub równoważną część jonów metali ziem alkalicznych określa się jako twardość węglanową.

Międzynarodowa tabela przeliczeniowa (współczynniki obowiązują dla twardości całkowitej i węglanowej)						
Jednostka		**° dH**	**° eH**	**° fH**	**ppm**	**mmol/l**
Twardość w skali niemieckiej	1°dH	1	1,253	1,78	17,8	0,1783
Twardość w skali angielskiej	1°eH	0,798	1	1,43	14,3	0,142
Twardość w skali francuskiej	1°fH	0,560	0,702	1	10	0,1
part(s) per million (USA)	1 ppm	0,056	0,07	0,1	1	0,01
milimol na litr	1 mmol/l	5,6	7,02	10	100	1

kwaśny	**obojętny**	**zasadowy**
0	7	14

Jeśli parametry wody nie odpowiadają podanym powyżej wartością, woda musi zostać odpowiednio uzdatniona (zmiękczanie / wzbogacenie minerałami).

Partner serwisowy może udzielić wyczerpujących informacji o możliwościach i wariantach związanych z filtrami, a następnie zainstalować filtry w miejscu użytkowania urządzenia.

Wyznaczanie twardości wody

Należy wykonać badanie twardości wody w celu stwierdzenia, czy jest konieczne zastosowanie filtra wody. W przypadku słabych parametrów wody nie można zagwarantować prawidłowego funkcjonowania maszyny.

Parametry wody muszą ponadto zostać wpisane przy pierwszym uruchomieniu urządzenia i mogą zostać w każdej chwili zmienione w menu maszyny. Na podstawie wprowadzonych wartości maszyna wylicza czas do następnej wymiany filtra (jeśli filtr występuje), jak również czas do następnego odkamieniania.

► Sprawdzić, czy w instalacji domowej jest już włączony filtr.

W większości ujęć wodnych twardość węglanowa jest znacznie niższa od twardości całkowitej. Jest to dobra wskazówka do stwierdzenia, czy woda jest nieuzdatniona, czy też dostępna jest domowa instalacja filtrująca.

Opcja 1: Zapytać dostawcy wody pitnej

► Zapytać o twardość (całkowitą) wody pitnej u lokalnego dostawcy wody pitnej.

Opcja 2: Wykonać test

► Wyznaczyć twardość wody za pomocą paska testowego zawartego w zestawie z urządzeniem.

► Zanurzyć pasek testowy w wodzie wodociągowej na ok. 1 sek.

► Wyjąć pasek testowy i odczekać ok. 1 min.

☑ Pasek testowy zmienia kolor.

► Porównać wynik analizy wody z tabelą „Twardość całkowita” w rozdziale „Parametry wody”.

► W przypadku słabego wyniku testu zainstalować filtr wody.

Patrz rozdział „Systemy filtrowania” w tym rozdziale lub w przypadku urządzeń użytkowanych z wodą pitną, patrz rozdział „Serwis i konserwacja“ — „Montaż filtra wewnętrznego zbiornika wody pitnej“.

Systemy filtrowania

Do ochrony ekspresów do kawy oraz jakości kawy przed wpływam twardej lub miękkiej wody stosuje się filtry. Używanie filtrów jest niezbędne ze względów pielęgnacyjnych, konserwacyjnych i higienicznych, są one także konieczne dla zapewnienia optymalnej jakości kawy.

Ale również przy stosowaniu filtra niezbędny jest pomiar twardości wody raz do roku. Woda to żywy element i zmienia się odpowiednio często.

Partner serwisowy może udzielić wyczerpujących informacji o możliwościach i wariantach filtrowania oraz zainstalować odpowiednie filtry na miejscu.

Wskazówki bezpieczeństwa

Najwyższy możliwy poziom bezpieczeństwa to najważniejsza cecha produktów Schaerer AG. Funkcja ochrony jest zapewniona tylko w przypadku przestrzegania poniższych punktów związanych z BHP:

- Przed użyciem uważnie przeczytać instrukcję obsługi.
- Nigdy nie dotykać gorących części urządzenia.
- Zaprzestać używania ekspresu, jeśli działa nieprawidłowo lub jest uszkodzony.
- W żadnym wypadku nie zmieniać konstrukcji zamontowanych zabezpieczeń.

Zagrożenie dla użytkownika

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Przy nieprawidłowej obsłudze urządzeń elektrycznych może dojść do porażenia prądem.
Koniecznie przestrzegać następujących punktów:

- Prace w obrębie elementów elektrycznych mogą wykonywać tylko wykwalifikowani elektrycy.
- Urządzenie należy podłączyć do zabezpieczonego obwodu prądowego (zaleca się poprowadzenie przyłącza przez wyłącznik ochronny prądowy).
- Przestrzegać obowiązujących dyrektyw niskonapięciowych oraz krajowych lub lokalnych przepisów bezpieczeństwa.
- Przyłącze należy prawidłowo uziemić i zabezpieczyć przed niebezpieczeństwem porażenia prądem.
- Napięcie musi być zgodne z danymi podanymi na tabliczce identyfikacyjnej urządzenia.
- Nigdy nie dotykać części znajdujących się pod napięciem.
- Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych zawsze wyłączyć wyłącznik główny lub odłączyć urządzenie od zasilania.
- Wymianę przewodu sieciowego zlecać wyłącznie autoryzowanemu serwisowi.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla użytkownika!

Nieprawidłowa obsługa ekspresu do kawy może być przyczyną lekkich obrażeń.
Koniecznie przestrzegać następujących punktów:

- To urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi lub umysłowymi oraz nieposiadające wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że będą one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub zostaną poinstruowane, w jaki sposób należy obsługiwać to urządzenie.
- Należy zwracać uwagę, aby dzieci nie używały tego urządzenia do zabawy.
- Ekspres należy ustawić w taki sposób, aby można było bez przeszkód wykonywać czynności pielęgnacyjne i konserwacyjne.
- Jeśli urządzenie jest stosowane w trybie samoobsługowym, do nadzoru wyznaczyć personel, który zadba o przestrzeganie zasad higieny i w razie potrzeby udzieli odpowiednich porad.
- Pojemniki kawy ziarnistej napełniać tylko kawą ziarnistą, pojemniki na proszek napełniać tylko proszkiem do automatów, a wlot ręczny — wyłącznie zmieloną kawą (lub tabletkami czyszczącymi w trakcie czyszczenia).

OSTROŻNIE!
Gorący płyn!

W obszarze wydawania napojów, wrzątku i pary występuje niebezpieczeństwo poparzenia.
Podczas wydawania lub czyszczenia nie wkładać rąk pod wylewki.

OSTROŻNIE!
Gorąca powierzchnia!

Wylewki i zaparzacz mogą być gorące.
Wylewek dotykać tylko za odpowiednie uchwyty. Zaparzacz czyścić tylko po ostygnięciu ekspresu.

OSTROŻNIE!
Niebezpieczeństwo zgniecenia!

Podczas wykonywania czynności przy ruchomych elementach występuje ryzyko zgniecenia.
Gdy ekspres jest włączony, w żadnym wypadku nie wkładać rąk do pojemnika ziarnistej kawy i proszku lub do otworu zaparzacza.

Zagrożenie stwarzane przez środki czyszczące

Zastosowanie

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla użytkownika!

Niebezpieczeństwo zatrucia w przypadku połknięcia środka czyszczącego. Koniecznie przestrzegać następujących punktów:

- Środek czyszczący przechowywać z dala od dzieci i niepowołanych osób.
- Nie wolno spożywać środka czyszczącego.
- Nigdy nie mieszać środka czyszczącego z innymi chemikaliami lub kwasami.
- Nigdy nie wlewać środków czyszczących do zbiornika na mleko.
- Nigdy nie wlewać środków czyszczących do zbiornika wody pitnej (wewnętrznego/zewnętrznego).
- Środki czyszczące i do usuwania kamienia stosować wyłącznie w celach, do których są przeznaczone (patrz etykieta).
- Podczas stosowania środków czyszczących nie jeść ani nie pić.
- Podczas stosowania środków czyszczących zwracać uwagę na odpowiednią wentylację.
- Podczas stosowania środków czyszczących nosić rękawiczki ochronne.
- Po zakończeniu używania środków czyszczących natychmiast dokładnie umyć ręce.

Przed zastosowaniem środków czyszczących dokładnie zapoznać się z informacjami na opakowaniu oraz na arkuszu danych bezpieczeństwa „HEALTH & SAFETY DATA SHEET“. Arkusz danych bezpieczeństwa można uzyskać od firmy sprzedającej (patrz opakowanie środka czyszczącego).

Przechowywanie

Koniecznie przestrzegać następujących punktów:

- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób postronnych.
- Chronić przed wysoką temperaturą, światłem i wilgocią.
- Nie przechowywać z kwasami.
- Przechowywać tylko w oryginalnym opakowaniu.
- Środki do czyszczenia codziennego i cotygodniowego przechowywać osobno.
- Nie przechowywać razem ze środkami spożywczymi i używkami.
- Obowiązują lokalne przepisy dotyczące przechowywania substancji chemicznych (środki czyszczące).

Utylizacja

Jeśli recykling nie jest możliwy, środki czyszczące i ich pojemniki należy poddać utylizacji zgodnie z danymi w arkuszu danych bezpieczeństwa (HEALTH & SAFETY DATA SHEET), przepisami lokalnymi i regulacjami ustawowymi.

Pomoc w nagłych wypadkach

U producenta środka czyszczącego (patrz etykieta środka czyszczącego) zapytać o numer telefonu informacji w nagłych wypadkach (centrum informacji toksykologicznej). Jeżeli w danym kraju nie ma instytucji tego rodzaju, należy skorzystać z poniższej tabeli:

Szwajcarskie centrum informacji toksykologicznej	
Połączenia z zagranicy	+41 44 251 51 51
Połączenia ze Szwajcarii	145
Internet	www.toxi.ch

Zagrożenie dla urządzenia!

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla urządzenia!

Nieprawidłowa obsługa ekspresu do kawy może być przyczyną szkód lub zanieczyszczeń.
Należy koniecznie przestrzegać następujących punktów:

- Jeśli woda ma twardość węglanową powyżej 5°dKH, należy podłączyć filtr wapienny, w przeciwnym razie w ekspresie mogą wystąpić uszkodzenia wskutek osadzenia kamienia.
- Ze względu na przepisy związane z prawem ubezpieczeniowym należy zwracać uwagę na to, aby po zakończeniu eksploatacji zamknąć główny zawór wody (ekspres ze stałym przyłączem wody) oraz wyłączyć wyłącznik główny lub wyjąć wtyczkę z sieci.
- Należy przestrzegać obowiązujących dyrektyw w zakresie niskich napięć oraz krajowych i lokalnych zasad i przepisów bezpieczeństwa.
- Nie używaj urządzenia przy zablokowanym dopływie wody. W przeciwnym razie bojlery nie zostaną napełnione i pompa będzie pracować „na sucho”.
- Schaerer AG zaleca doprowadzenie przyłącza wody przez zawór odcinający (w gestii użytkownika), aby w przypadku pęknięcia węża nie doszło do szkód spowodowanych przez wodę.
- Po dłuższym okresie przestoju (np. przerwa urlopowa) należy przed ponownym uruchomieniem ekspresu wykonać czyszczenie.
- Urządzenie należy chronić przed działaniem czynników atmosferycznych (mróz, wilgoć itd.).
- Usuwanie usterek należy zlecać wyłącznie autoryzowanemu serwisowi.
- Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych Schaerer AG.
- Widoczne uszkodzenia i nieszczelności natychmiast należy zgłaszać partnerowi serwisowemu, zlecając wymianę lub naprawę.
- Nigdy nie opryskiwać urządzenia wodą ani nie czyścić za pomocą myjki parowej.
- W przypadku stosowania kawy karmelizowanej (aromatyzowanej), zaparzacz należy czyścić dwa razy dziennie.
- Pojemniki na kawę ziarnistą należy napełniać tylko kawą ziarnistą, pojemniki na proszek tylko proszkiem do automatów, zaś wlot ręczny wyłącznie zmieloną kawą (lub tabletkami czyszczącymi w trakcie czyszczenia).
- Nie wolno stosować kawy suszonej przez zamrożenie, gdyż zaklei ona zaparzacz.
- Jeśli transport ekspresu i/lub urządzeń dodatkowych odbywa się w temperaturze poniżej 10°C, urządzenia należy pozostawić na okres trzech godzin w temperaturze pokojowej przed podłączeniem do prądu i włączeniem. W przeciwnym razie skropliny spowodują zwarcie i uszkodzenie podzespołów elektrycznych.
- Należy zawsze stosować nowy komplet węży dołączony do urządzenia (wąż do wody pitnej/brudnej). Nie wolno stosować starych kompletów węży.

Przepisy w zakresie higieny

Woda

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla użytkownika!

Nieprawidłowe obchodzenie się z wodą może doprowadzić do uszczerbku na zdrowiu!
Koniecznie przestrzegać następujących punktów:

- Woda nie może być zanieczyszczona.
- Urządzenia nie podłączać do wody czyszczonej osmozą lub wody agresywnej.
- Twardość węglanowa nie może przekroczyć wartości 4-6 iniem. Twwęg (°n) (niemiecka twardość węglanowa) lub 7-10 fran. Twwęg (°F) (francuska twardość węglanowa).
- Twardość całkowita musi być zawsze większa niż twardość węglanowa.
- Minimalna twardość węglanowa wynosi 4 iniem. Twwęg (°n) lub 7 fran. Twwęg (°F).
- Maksymalna zawartość chloru wynosi 100 mg na litr.
- Wartość pH 6,5–7 (pH neutralne).

Urządzenia ze zbiornikiem wody pitnej (wewnętrznym i zewnętrznym):

- Codziennie napełniać zbiornik świeżą wodą.
- Przed napełnieniem dokładnie wypłukać zbiornik wody pitnej.

Kawa

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla użytkownika!

Nieprawidłowe obchodzenie się z kawą może doprowadzić do uszczerbku na zdrowiu!
Koniecznie przestrzegać następujących punktów:

- Przed otwarciem opakowania sprawdzić, czy nie jest uszkodzone.
- Nie nasypywać kawy w ilości przekraczającej dzienne zapotrzebowanie.
- Po napełnieniu natychmiast zamknąć pokrywę pojemnika kawy ziarnistej.
- Kawę przechowywać w suchym, chłodnym i ciemnym miejscu.
- Nie przechowywać kawy razem ze środkami czyszczącymi.
- Najpierw zużywać produkty starsze (zasada „first in first out”).
- Zużyć przed upływem daty ważności.
- Otwarte opakowania zawsze szczelnie zamykać, tak aby utrzymać świeżość i zapewnić ochronę przed zanieczyszczeniem.

Mleko (Opcja)

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla użytkownika!

Nieprawidłowe obchodzenie się z mlekiem może doprowadzić do uszczerbku na zdrowiu!
Należy koniecznie przestrzegać następujących punktów:

- Nie używaj surowego mleka.
- Używaj tylko mleka pasteryzowanego lub mleka UHT.
- Używaj tylko mleka homogenizowanego.
- Stosuj tylko mleko schłodzone o maksymalnej temperaturze 3 – 5 °C.
- Podczas obchodzenia się z mlekiem noś rękawice ochronne.
- Używaj wyłącznie mleka bezpośrednio z opakowania.
- Nigdy nie dolewaj mleka. Przed napełnieniem zawsze dokładnie wyczyść pojemnik.
- Przed otwarciem opakowania sprawdź, czy nie jest uszkodzone.
- Nie wlewaj mleka w ilości przekraczającej dzienne zapotrzebowanie.
- Po napełnieniu natychmiast zamknij pokrywę pojemnika mleka i chłodziarkę (wewn./zewn.).
- Mleko przechowuj w suchym, chłodnym (maks. 7 °C) i ciemnym miejscu.
- Nie przechowuj mleka razem ze środkami czyszczącymi.
- Najpierw zużywaj produkty starsze (zasada „first in first out”).
- Zużyj przed upływem daty ważności.
- Otwarte opakowania zawsze szczelnie zamykaj, aby utrzymać świeżość i zapewnić ochronę przed zabrudzeniem.

Proszek do automatów / napoje sproszkowane (Opcja)

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla użytkownika!

Nieprawidłowe obchodzenie się z proszkiem do automatu może prowadzić do dolegliwości zdrowotnych!
Koniecznie przestrzegać następujących punktów:

- Przed otwarciem opakowania sprawdzić, czy nie jest uszkodzone.
- Nie dosypywać proszku do automatu w ilości przekraczającej dzienne zapotrzebowanie.
- Po napełnieniu natychmiast zamknąć pokrywę pojemnika na proszek.
- Proszek do automatu przechowywać w suchym, chłodnym i ciemnym miejscu.
- Nie przechowywać kawy proszku do automatu razem ze środkami czyszczącymi.
- Najpierw zużywać produkty starsze (zasada „first in first out”).
- Zużyć przed upływem daty ważności.
- Otwarte opakowania zawsze szczelnie zamykać, tak aby utrzymać świeżość i zapewnić ochronę przed zanieczyszczeniem.

Odpowiedzialność

Obowiązki operatora

Operator musi zapewnić przeprowadzanie regularnej konserwacji i kontroli urządzeń zabezpieczających przez partnera serwisowego Schaerer, na jego zlecenie lub inne autoryzowane osoby.

Braki i uszkodzenia należy zgłosić firmie Schaerer AG na piśmie w ciągu 30 dni! W przypadku ukrytych wad ten okres wynosi 12 miesięcy od dnia instalacji (raport roboczy, protokół przekazania), lecz najdłużej 18 miesięcy od opuszczenia zakładu produkcyjnego w Zuchwil.

Naprawa elementów ważnych ze względów bezpieczeństwa, takich jak zawory bezpieczeństwa, termostaty, bojlery itd., jest niedopuszczalna. Elementy te należy wymienić!

Obowiązują następujące okresy:

- Zawory bezpieczeństwa — co 24 miesięcy.
- Bojlery (generatory pary, podgrzewacze przepływowe) — co 72 miesiące.

Te czynności są wykonywana w ramach konserwacji przez technika serwisowego Schaerer AG lub partnera serwisowego.

Roszczenia z tytułu gwarancji i odpowiedzialności

Roszczenia z tytułu gwarancji i odpowiedzialności w przypadku szkód osobowych i rzeczowych są wykluczone, jeśli powstały wskutek:

- stosowania urządzenia wbrew przeznaczeniu;
- nieprawidłowego montażu, uruchomienia, obsługi, czyszczenia i konserwacji urządzenia oraz urządzeń opcjonalnych;
- nieprzestrzegania terminów konserwacji;
- eksploatacji urządzenia z uszkodzonymi zabezpieczeniami lub niewłaściwie zamontowanymi lub niesprawnymi elementami ochronnymi;
- lekceważenia wskazówek bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi w zakresie przechowywania, montażu, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji urządzenia;
- eksploatacji urządzenia w nieprzepisowym stanie;
- niefachowych napraw;
- stosowania części innych niż oryginalne części zamienne Schaerer AG;
- stosowania środków czyszczących niezalecanych przez Schaerer AG;
- awarii wskutek przedostania się ciała obcego, wypadku, wandalizmu i siły wyższej;
- przedostania się do urządzenia jakichkolwiek przedmiotów oraz otwarcia obudowy.

Producent przejmuje świadczenia w ramach gwarancji bądź ewentualne roszczenia z tytułu odpowiedzialności tylko i wyłącznie w przypadku zachowania wyznaczonych terminów konserwacji oraz stosowania oryginalnych części zamiennych zamawianych u niego lub u autoryzowanego dostawcy.

Obowiązują „Ogólne warunki handlowe” firmy Schaerer AG.